



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/42/920
S/19519
19 February 1988
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمم



جمعية
الأمم

مجلس الأمن

السنة الثالثة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الثانية والأربعون

البند ٤٦ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٨ شباط/فبراير ١٩٨٨
موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ١٨ شباط/فبراير ١٩٨٨ وموجهة إليكم
من السيد أوزير كوراي ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية (انظر المرفق) .

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق
الجمعية العامة ، تحت البند ٤٦ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) الترتوركمان

السفير

والممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة في ١٨ شباط/فبراير ١٩٨٨ موجهة
إلى الأمين العام من السيد أوزير كوراي

يشرفني أن أرفق طي هذا نص بيان أدلى به سعادة السيد رؤوف ر . دنكتاش ،
رئيس الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، في ١٣ شباط/فبراير ١٩٨٨ ، بشأن
الانتخابات القبرصية اليونانية في قبرص الجنوبية .

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق
الدورة الثانية والأربعين للأمم المتحدة ، تحت البند ٤٦ من جدول الأعمال ، ومن وثائق
مجلس الأمن .

(توقيع) أوزير كوراي
الممثل

تذييل

بيان أدلى به السيد رؤوف دنكتاش ، في
١٣ شباط/فبراير ١٩٨٨ ، بشأن الانتخابات
القبرصية اليونانية في قبرص الجنوبية

في يوم الأحد ، سيتجه الشعب القبرصي اليوناني إلى صناديق الاقتراع لانتخاب رئيس جديد لحكومته . وشعب الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، شأنه شأن شعوب البلدان الأخرى في المنطقة ، سيتابع بالطبع هذا الحدث باهتمام .

وينبغي التشديد على أن الرئيس القبرصي اليوناني ، الذي سيختار نتيجة لهذه الانتخابات لن يكون إلا رئيس الحكومة القبرصية اليونانية في قبرص الجنوبية ، وليس على الإطلاق "رئيس قبرص" كلها . ونظرا للأفكار الخاطئة والمزاعم الكاذبة التي تصر على أن هذا الرئيس إنما هو "رئيس" لقبرص كلها ، أو أنه سيكون كذلك ، فإنني أرى لزاما على أن أؤكد هذه النقطة مرة أخرى .

وقبرص تضم ، في الواقع ، شعبين متميزين وكيانين سياسيين مستقلين منفصلين ، الجمهورية التركية لقبرص الشمالية والحكومة القبرصية اليونانية في قبرص الجنوبية ، وهذه حالة قد تأتت نتيجة الحوادث المعروفة التي سبق أن ارتكبها الجانب القبرصي اليوناني ، والتي ترجع إلى عام ١٩٦٣ .

وهذان الكيانان السياسيان المستقلان لهما أيضا بالطبع هيئاتهما التشريعية والتنفيذية ، حيث ينتخب الشعبان ممثليهما في هذه الهيئات . فالشعب القبرصي التركي يقوم باختيار رئيسه وأعضاء برلمانه عن طريق انتخابات ديمقراطية حرة تستند إلى الاقتراع العام . وفي حزيران/يونيه ١٩٨٥ ، جرت آخر انتخابات رئاسية وبرلمانية في الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، على نحو منفصل .

والانتخابات التي توشك أن تجرى في قبرص الجنوبية ، من ناحية أخرى ، هي انتخابات سيقوم فيها الشعب القبرصي اليوناني وحده بانتخاب رئيسه . وهذه الانتخابات ليس لها أهمية مباشرة بالنسبة للشعب القبرصي التركي ، ويمكن أن يلاحظ هذا بوضوح ، في إطار الحقائق السياسية المبينة أعلاه ، من عدم اشتراك أي فرد قبرصي تركي ، على الإطلاق ، في الانتخابات القبرصية التركية في قبرص الجنوبية ، سواء كمرشح أو كناخب .

وحيث أن الأمر على هذا النحو ، فإنني أود الاعراب عن أمني في أن الرئيس
القبرصي اليوناني الجديد ، الذي سيظهر في هذه الانتخابات ، سيتخذ موقفاً بنسباء
واقعياً لإيجاد حل في قبرص عن طريق التفاوض ، يستند إلى تشكيل اتحاد يضم جنسيتين
ومناطقيتين ، على النحو الذي سبق الاتفاق عليه ، وكذلك على النحو المتوخى في "مشروع
الاتفاق الإطاري" للأمين العام المؤرخ في ٢٩ آذار/مارس ١٩٨٦ .
